

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 4703

[C — 2006/36866]

15 SEPTEMBER 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende voorwaarden van schuldherschikking in het kader van achtergestelde leningen van het Fonds Vlaanderen-Azië

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 23 december 2005 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2006, inzonderheid op artikel 78;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 12 juli 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 17 augustus 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen***Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° het Fonds Vlaanderen-Azië: het Fonds Vlaanderen-Azië, opgericht bij artikel 23 van het decreet van 20 december 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1997, en opgeheven bij artikel 40 van het decreet van 21 december 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2002;

2° de administrateur-generaal: de administrateur-generaal van het Agentschap Economie;

3° het bedrijf-schuldenaar: het bedrijf, verplicht tot terugbetaling van de achtergestelde lening.

HOOFDSTUK II. — *Aanvraag tot schuldherschikking***Art. 2.** Dit besluit regelt voor bedrijven met terugbetalingsmoeilijkheden, de voorwaarden van schuldherschikking in het kader van achtergestelde leningen, verstrekt door het Fonds Vlaanderen-Azië.**Art. 3.** De schuldherschikking moet aangevraagd worden met een aangetekende brief aan de administrateur-generaal.**Art. 4.** Het verzoek moet gestaafd worden door minstens een uiteenzetting van de redenen die ertoe leiden dat de terugbetaling van de lopende achtergestelde lening niet mogelijk is op gestelde terugbetalingsdata, zoals bepaald in het aflossingsplan dat bij de oorspronkelijke leenovereenkomst gevoegd was.**Art. 5.** Bij het verzoek moeten de volgende documenten gevoegd worden:

1° bijvoeging van de recentste jaarrekening van het bedrijf-schuldenaar;

2° een alternatief voorstel tot schuldherschikking waartoe het bedrijf-schuldenaar zich kan engageren om het saldo van kapitaal en intresten integraal te voldoen aan het Vlaamse Gewest.

Art. 6. Alle documenten van de aanvraag tot schuldherschikking moeten behoorlijk ondertekend zijn door de gedelegeerd bestuurder van het bedrijf-schuldenaar.**Art. 7.** De aanvrager krijgt een ontvangstmelding van de administrateur-generaal met een vermelding van de vermoedelijke duur van de periode waarin een beslissing genomen wordt.HOOFDSTUK III. — *Behandeling van de schuldherschikking***Art. 8.** De aanvraag wordt door het Agentschap Economie onderzocht op volledigheid en op inhoud.**Art. 9.** Het terugbetalingsplan dat door het bedrijf wordt voorgelegd, wordt onderzocht om na te gaan of het voldoet aan de vereiste tot integrale terugbetaling en aan de vereiste van redelijkheid van de voorgestelde termijn.**Art. 10.** Op basis van de voorgestelde aflossingstabel kan een nieuwe tabel worden opgesteld en kunnen er, in overleg met het bedrijf-schuldenaar, wijzigingen worden voorgesteld die aan de vermelde vereisten beantwoorden.**Art. 11.** De administrateur-generaal stelt hiervan een rapport op en bezorgt dit aan de Vlaamse minister, bevoegd voor het economisch beleid.**Art. 12.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Economisch beleid, beslist over het al dan niet inwilligen van de schuldherschikking en treft hierover een besluit.**Art. 13.** De administrateur-generaal betekent het besluit, vermeld in artikel 12, aan de gedelegeerd bestuurder van het bedrijf-schuldenaar met een aangetekende brief of door een afgifte van dit besluit tegen ontvangstbewijs.

Bij besluit, vermeld in artikel 12, wordt een nieuwe aflossingstabel gevoegd van de terugbetaling van het kapitaal en van de intresten van het nog openstaande saldo van de oorspronkelijk achtergestelde lening die als een bijvoegsel aan en ter wijziging van de aflossingstabel van de oorspronkelijke leenovereenkomst wordt gehecht. Deze aflossingstabel moet voor akkoord door de afgevaardigd-bestuurder van het bedrijf-schuldenaar worden ondertekend en wordt bij het dossier gevoegd.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen***Art. 14.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Economisch beleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 september 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

F. MOERMAN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 4703

[C — 2006/36866]

15 SEPTEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand concernant les conditions d'un rééchelonnement de dettes dans le cadre des prêts subordonnés du "Fonds Vlaanderen-Azië" (Fonds Flandre-Asie)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 décembre 2005 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2006, notamment l'article 78;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 12 juillet 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 17 août 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions introductives*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° le "Fonds Vlaanderen-Azië": le "Fonds Vlaanderen-Azië", créé par l'article 23 du décret du 20 décembre 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1997, et abrogé par l'article 40 du décret du 21 décembre 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002;

2° l'administrateur général : l'administrateur général de l'Agentschap Economie (Agence de l'Economie)

3° l'entreprise débitrice : l'entreprise tenue à rembourser le prêt subordonné.

CHAPITRE II. — *Demande de rééchelonnement de dettes*

Art. 2. Le présent arrêté prescrit pour les entreprises en difficulté de remboursement, les conditions d'un rééchelonnement de dettes dans le cadre des prêts subordonnés consentis par le "Fonds Vlaanderen-Azië".

Art. 3. Le rééchelonnement de dettes doit être demandé par lettre recommandée à l'administrateur général.

Art. 4. La demande doit être appuyée par au moins un exposé des motifs rendant impossible le remboursement du prêt subordonné en cours aux dates de remboursement fixées dans le plan d'amortissement joint au contrat de prêt initial.

Art. 5. La demande est accompagnée des documents suivants :

1° les comptes annuels les plus récents de l'entreprise débitrice;

2° une proposition alternative de rééchelonnement de dettes par laquelle l'entreprise débitrice peut s'engager à rembourser intégralement le solde du capital et les intérêts à la Région flamande.

Art. 6. Tous les documents de la demande de rééchelonnement de dettes doivent être dûment signés par l'administrateur délégué de l'entreprise débitrice.

Art. 7. L'administrateur général transmet un accusé de réception au demandeur et lui communique la durée présumée de la période de prise de décision.

CHAPITRE III. — *Traitement du rééchelonnement de dettes*

Art. 8. La demande est examinée par l'Agentschap Economie quant à sa complétude et son contenu.

Art. 9. Le plan de remboursement proposé par l'entreprise est examiné pour vérifier s'il satisfait à l'exigence de remboursement intégral et à celle concernant le caractère raisonnable du délai imparti.

Art. 10. Sur la base du tableau d'amortissement proposé, un nouveau tableau peut être établi et des modifications peuvent être proposées, en concertation avec l'entreprise débitrice, qui répondent aux conditions imposées.

Art. 11. L'administrateur général en fait rapport au Ministre chargé de la politique économique.

Art. 12. Le Ministre flamand chargé de la politique Economique décide d'accorder ou non le rééchelonnement de dettes et prend un arrêté à cet effet.

Art. 13. L'administrateur général notifie l'arrêté, mentionné à l'article 12, à l'administrateur délégué de l'entreprise débitrice par lettre recommandée ou par remise contre récépissé de cet arrêté.

Par arrêté, mentionné à l'article 12, un nouveau tableau d'amortissement du remboursement de capital et des intérêts du solde en cours du prêt subordonné initial, est joint au contrat de prêt initial comme annexe en remplacement de son tableau d'amortissement. Ce tableau d'amortissement doit être signé pour accord par l'administrateur délégué de l'entreprise débitrice et est joint au dossier.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 14. Le Ministre flamand ayant la politique Economique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 septembre 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

F. MOERMAN